

# 《巴托克：独自对抗第三帝国》

## 图书基本信息

书名：《巴托克：独自对抗第三帝国》

13位ISBN编号：9787208118621

10位ISBN编号：7208118620

出版时间：2013-12

出版社：上海人民出版社/世纪文睿

作者：(瑞典)谢尔·埃斯普马克

页数：128

译者：王晔

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《巴托克：独自对抗第三帝国》

## 内容概要

# 《巴托克：独自对抗第三帝国》

## 作者简介

# 《巴托克：独自对抗第三帝国》

## 精彩短评

- 1、翻译太差
- 2、分明是个厚重有深度、叙事时空交错的精彩的内心独白，偏偏让翻译给毁了。很多时候译文不好并不是因为翻译的外语不好，而是他中文不行。【微笑.jpg / btw本雅明部分是个让我惊喜的彩蛋！
- 3、翻译有的地方实在不通顺，不如想象的有趣。巴托克才49公斤，好羡慕。
- 4、“权力自然希望不惜代价地阻止它的公民看到超越于它的控制——借助艺术去看到。它自己却可以沉浸在这禁果里，就像刚才的梦，一半是玩笑，一半是到底可以告诉自己点儿什么。这是可能的，权利于是会惊讶于它否认的主题。”
- 5、本来想当作了解作曲家的读本，读后发现这是一部虚构作品，真实信息甚少。可能是翻译的问题，文字非常难懂，读起来像是在看自动翻译的外文网页，读了后记才知道译者来头不小，但如此翻译难以服众啊。
- 6、看到巴托克买的这本书... but translation makes nonsense...
- 7、.....我到底读了啥我也不知道，是翻译的问题么！
- 8、算读过吧，JIC楼下的等待。  
温斯顿是在无声中隐忍地对抗，巴托克则是强韧而奔涌的，“他是一团49公斤的愤怒，带着火焰而不是凝视。”
- 9、通篇的第三人称压得我喘不过气 只好丢一边
- 10、翻译减一星;主观觉得原作者也比较扯；我还专门找到Vegh Quartet 演的第六四重奏来听。
- 11、翻译毁书不倦呀。明明这位作者的语言诗意、富有想象力。让这翻译搞得简直不会人话的感觉~好像还是马悦然专门找的这个翻译，醉了
- 12、Translator, read ALOUD your own words to HEAR if it makes sense, OK? Author, fictive sentimentalism serves only yourself and does NO justice to your protagonist.
- 13、“真正危险的是艺术的感性！”
- 14、我觉得问题在译文上
- 15、小小一本，太像诗了。也许是翻译之后就完全不对了，阅读艰难orz
- 16、咬着牙看完，这翻译实在是，连主谓宾都不全...
- 17、太难看了
- 18、“当罗马人在一系列战争后完全击败迦太基，把盐洒在泥土里，于是，没有什么能再从那片地上冒出来。被践踏的文化不许有未来。  
我们时代的野兽王国对被蹂躏的人们所作的不是这个吗——把盐揉在意识里，以便没有谁会有什么未来？他们在头骨里揉进盐，没有记忆能延伸到将来，没有经验好在后来的岁月结果，没有反对和可供选择的回答生根于那等待着的。他们留下因为盐而褪色和磨损的记忆，他们丢下一个停止的现在，这现在因为坚定地擦入的晶体闪着光。”
- 19、文字版的交响诗
- 20、作为练巴托克钢琴启蒙的业余爱好者，表示这玩意跟他的民族音乐真没啥关系好说的。翻译也是，汉语文不过关，就敢交给出版社。出版社也不负责任。
- 21、“一个强加于真实之上的抽象信息”，过于主观，过多的将自己的态度放在里面的每一个人物身上，描绘出的，已经不是巴托克了
- 22、不错啊！
- 23、一个天才艺术家的逃亡瞬间，题目言过其实。我注意到几乎所有的文艺工作者都有一种严重的自我膨胀意识，他们以为自己在对抗全世界，实际上不过是像丧家犬一样的四处逃难而已。作者的笔力非凡，蒙太奇的手法运用的非常自如，加分！欧洲语言中独有的晦涩一如既往的在这本书里体现了出来，这就是我为什么一直建议有条件的人可以尝试着去学一下欧洲语言的主要原因——再好的翻译也无法打破语言的隔阂，真是没办法的事情。
- 24、看过便知道，这里的“第三帝国”只是隐喻而已，“巴托克”们要对抗的，正是那些披着文化的画皮，干着往人的意识里掺盐勾当的东西
- 25、译笔较差
- 26、翻译得.....

## 《巴托克：独自对抗第三帝国》

27、乍看还以为是“肖斯塔科维奇vs斯大林”的那一类，其实作者还挺用心，回避了直接现实的对抗，所有的对抗仅仅发生在一瞬间，作曲家恐惧的想象之中，这种对抗是如此不现实，几乎不能称作对抗，接近村上那个鸡蛋和石头的比喻。

28、短小精悍

29、一团49公斤的愤怒！（里面本雅明还打了个酱油

# 《巴托克：独自对抗第三帝国》

精彩书评

# 《巴托克：独自对抗第三帝国》

## 章节试读

### 1、《巴托克：独自对抗第三帝国》的笔记-第82页

当罗马人在一系列战争后完全击败迦太基，把盐洒在泥土里，于是，没有什么能再从那片地上冒出来。被践踏的文化不许有未来。我们时代的野兽王国对被蹂躏的人们所作的不是这个吗——把盐揉在意识里，以便没有谁会有什么未来？他们在头骨里揉进盐，没有记忆能延伸到将来，没有经验好在后来的岁月结果，没有反对和可供选择的回答生根于那等待着的。他们留下因为盐而褪色和磨损的记忆，他们丢下一个停止的现在，这现在因为坚定地擦入的晶体闪着光

# 《巴托克：独自对抗第三帝国》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)